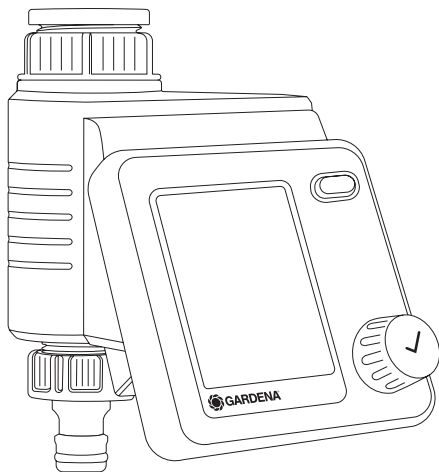




Master

Art. 1892



DE Betriebsanleitung

Bewässerungssteuerung

EN Operator's manual

Water Control

FR Mode d'emploi

Programmation d'arrosage

NL Gebruiksaanwijzing

Besproeiingsbesturing

IT Istruzioni per l'uso

Unità di controllo per irrigazione

ES Instrucciones de empleo

Control de riego

PT Manual de instruções

Controlador de rega

EL Οδηγίες χρήσης

Σύστημα ελέγχου ποτίσματος

DE

EN

FR

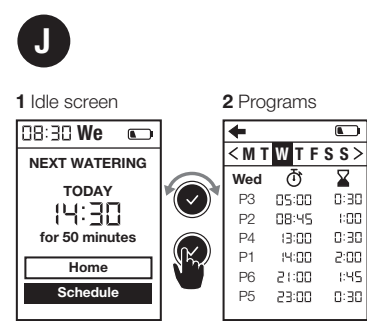
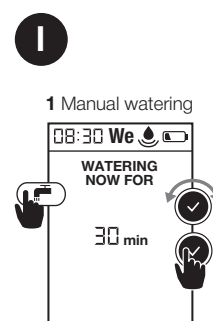
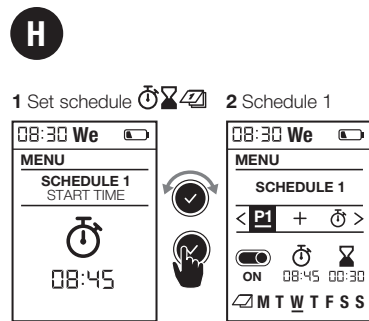
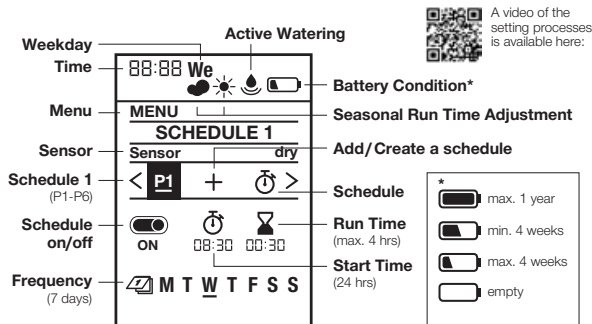
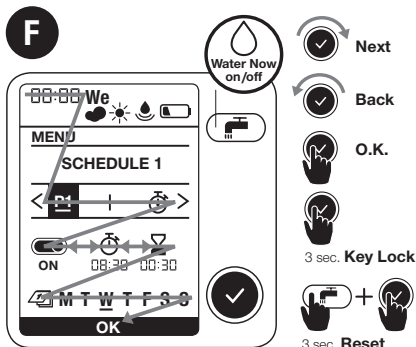
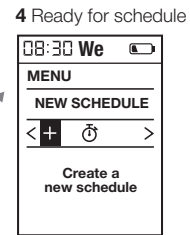
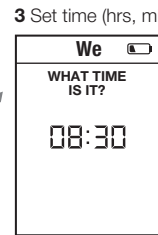
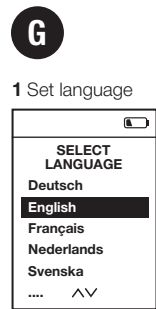
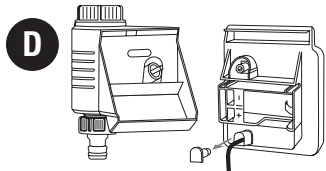
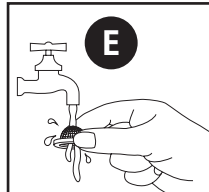
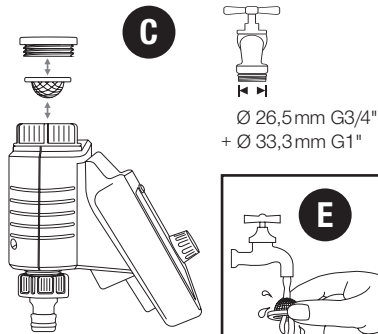
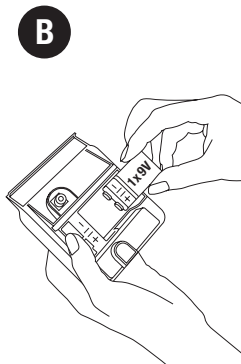
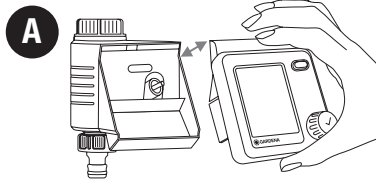
NL

IT

ES

PT

EL

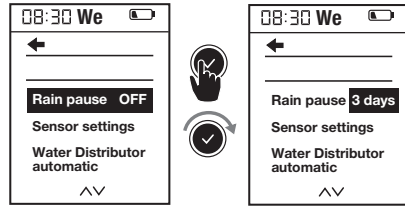


K

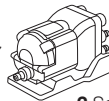
- 1 Menu: Seasonal Run Time 2 Regular Run Time 3 Reduce Watering

**L**

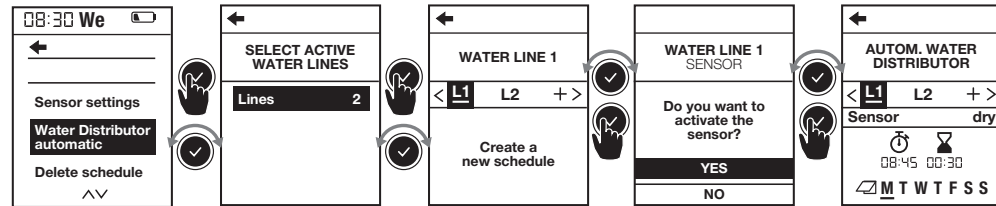
- 1 Menu: Rain pause 2 Pause / 3 days

**O****+**

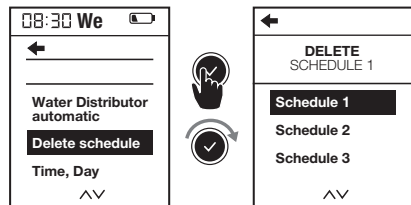
Art. 1197



- 1 Menu: Water Distributor automatic 2 Select amount of active water lines 3 Create schedule 1-6 4 Sensor per line (optional) 5 Schedule L1

**M**

- 1 Menu: Delete schedule 2 Delete schedule 1

**N****+**

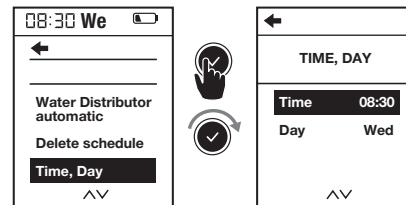
Art. 1188



- 1 Menu: Soil Moisture Sensor 2 Sensor settings

**P**

- 1 Menu: Time, Day 2 Set Time, Day

**Q**

- 1 Menu: Language preference 2 Select Language preference



Control de riego Master GARDENA

Traducción de las instrucciones de empleo originales.



Por motivos de seguridad no está permitido el uso de este producto a niños y jóvenes menores de 16 años y a las personas que no estén familiarizadas con este manual de instrucciones. Las personas con discapacidad mental o física solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable. Vigile a los niños y asegúrese de que no pueden jugar con el producto. Nunca utilice el producto si usted está cansado o enfermo, ha tomado alcohol, drogas o medicinas.

Uso adecuado:

El Control de riego GARDENA está concebido para el uso particular en jardines domésticos y de aficionados. Únicamente puede utilizarse en exteriores, con la finalidad de controlar aspersores y sistemas de riego. El control de riego puede utilizarse para regar automáticamente durante ausencias por vacaciones.

¡PELIGRO! El Control de riego GARDENA no debe destinarse a aplicaciones industriales ni emplearse en combinación con productos químicos o alimenticios, ni tampoco con sustancias inflamables o explosivas.

1. SEGURIDAD

¡Importante!

Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.

Pila:

Por motivos de seguridad funcional, solo puede utilizarse una pila alcalina de manganeso de 9 V (tipo IEC 6LR61).

Para evitar fallos del control de riego durante una larga ausencia debido a una carga insuficiente de la pila, recomendamos cambiarla si el símbolo de la pila parpadea.

Puesta en servicio:

Es imprescindible montar el control de riego en posición vertical con la tuerca racor hacia arriba, para evitar que entre agua en el compartimento de la pila. El caudal mínimo de suministro de agua necesario para garantizar una conmutación segura del control de riego es de 20 – 30 l/h. Por ejemplo, para controlar el sistema Micro Drip se requieren al menos 10 goteros de 2 litros.

Es posible que se apague la indicación LCD si la temperatura es muy elevada (el display sobrepasa los 70 °C); esto no tiene ninguna repercusión sobre el transcurso del programa. La indicación LCD volverá a aparecer cuando haya descendido la temperatura.

La temperatura del agua de paso no debe superar los 40 °C.

Evite esfuerzos de tracción.

→ No tire de la manguera cuando esté conectada.



¡ATENCIÓN! Si se retira la unidad de control estando la válvula abierta, la válvula permanecerá abierta hasta que vuelva a colocarse la unidad de control.



¡PELIGRO! ¡Parada cardiaca!
Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas que lleven un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.



¡PELIGRO! ¡Peligro de asfixia!
Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

2. PUESTA EN SERVICIO → (fig. A–D)

Aquí encontrará un vídeo que indica cómo ajustar el sistema:



3. FUNCIONAMIENTO → (fig. F)

El control de riego Master ofrece dos posibilidades de uso para regar jardines de forma automática basándose en horarios:

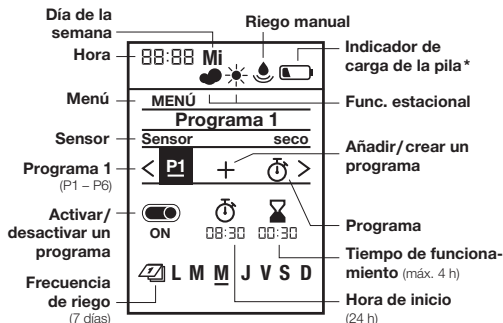
- para 1 zona del jardín con un solo conducto de riego, p. ej., con un aspersor, con el sistema Micro Drip GARDENA o con el sistema de aspersores GARDENA

– 0 –

- para 2 – 6 conductos de riego sucesivos con distribuidor de agua automático GARDENA, ref. 1197, ver fig. O (disponible opcionalmente). Cada conducto puede ser activado una vez al día, como máximo.

Girando el botón puede modificar los ajustes o pasar al siguiente ajuste. Oprimiendo el botón giratorio confirmará el ajuste introducido. Si man-

tiene oprimido el botón durante más de 3 segundos, se bloqueará o desbloqueará el display. Si no se modifica ningún ajuste durante más de 5 minutos, la indicación LCD se apaga, para ahorrar energía. Accionando el botón giratorio vuelve a activarse la indicación, y se visualiza la pantalla estándar.



- * máx. 1 año máx. 4 semanas
- mín. 4 semanas vacío

4. AJUSTES → (fig. G–Q)

Primeros ajustes → (fig. G):

- 1 Ajustar el idioma | 2 Ajustar el día de la semana |
- 3 Ajustar la hora (h, min) | 4 Listo para el programa

Regar manualmente → (fig. I):

1 Riego manual

Ajustar programas → (fig. H):

1 Ajustar programa | 2 Programa 1

Hasta 6 horarios de riego diferentes, compuestos por inicio, duración y días de la semana, ajustar y guardar. Con on/off puede activar o desactivar los horarios (ver fig. H).

Indicación estándar → (fig. J):

1 Pantalla en modo de espera | 2 Programa

Duración del riego en función de la temporada

→ (fig. K):

1 Menú: Func. estacional | 2 Duración de riego estándar |

3 Reducir el riego

La duración ajustada para todos los horarios puede reducirse de forma generalizada en pasos de 10 %, del 100 % al 10 %, sin necesidad de modificar los 6 horarios por separado.

Consejo: en primavera y otoño no se requiere tanto riego como en pleno verano. Seleccionar como ajuste estándar la duración de riego máxima para pleno verano y, cuando se requiera menos riego, reducir cómodamente todos los horarios al mismo tiempo, en pasos sucesivos de 10 %.

Nota: al cambiar el porcentaje se adapta la duración en los horarios y aparece un símbolo en forma

de nube. Si no se modifica la duración (= 100 %), aparece un símbolo en forma de sol.

Pausa con lluvia → (fig. L):

1 Menú: Pausa con lluvia | 2 Pausa/3 días

Pone todos los riegos en pausa sin modificar los horarios ajustados. Puede seleccionarse entre 1 y 9 días. Una vez finalizada la pausa, vuelven a activarse todos los horarios.

Eliminar programación → (fig. M):

1 Menú: Eliminar programación | 2 Eliminar programación 1



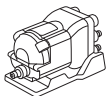
Sensor de humedad, ref. 1188 (disponible opcionalmente)

→ (fig. D y N): 1 Menú: Sensor

Si el suelo está suficientemente húmedo se interrumpirá el riego o se inhibirá la activación del horario. El riego manual es independiente y sigue estando disponible.

→ (fig. D y N): 1 Conectar el sensor:

Tras conectar un sensor de humedad aparece la indicación "Sensor activado/desactivado", y se mantiene encendida hasta 1 min. Según la selección se activará/desactivará la reacción del sensor. El regulador del punto de conexión del sensor de humedad permite ajustar el grado de humedad del suelo a partir del cual reaccionará el sensor (ver las instrucciones de empleo del sensor de humedad GARDENA).



Distribuidor de agua automático GARDENA, ref. 1197 (disponible opcionalmente)

→ (fig. O): 1 Menú: Distribuidor de agua automático

Este menú permite controlar hasta 6 conductos de riego mediante el distribuidor de agua automático, intercalando una pausa de 5 min como mínimo entre cada salida, así como una duración mínima del riego de 30 seg (indicación: 1 min). Este lapso de tiempo asegura una conmutación fiable a la próxima salida y una correcta asignación de los horarios a las salidas deseadas (arranque: ver las instrucciones de empleo del distribuidor de agua automático).


2 Seleccionar el número de salidas activas:

Pueden seleccionarse 2 – 6. Tapar las salidas del distribuidor de agua que no vayan a utilizarse con tapones de cierre, y poner las palancas en “OFF”.

3 Ajustar los horarios 1 – 6:

Introducir los horarios de riego L1 – L6 cuando se solicite en la pantalla, de forma análoga a la introducción estándar de horarios con hora de inicio, duración y frecuencia.

Nota: no deben solaparse los horarios. Si se introduce un horario que se solapa con el siguiente, se retrasará la hora de inicio del siguiente riego. Este sucederá al anterior tras una pausa de 5 minutos.

- Horas de inicio: establecer las horas de inicio para los conductos de riego por orden cronológico. De este modo el sistema puede calcular y proponer la próxima hora de inicio con mayor facilidad.
 - Duración: la duración de riego total de todas las salidas, incluyendo las pausas necesarias, no debe superar las 24 horas.
 - Frecuencia: pueden seleccionarse distintos días de la semana. Nota: para asegurar una correcta conmutación y asignación entre horarios y salidas, también se activan durante 30 segundos las salidas no previstas el día en cuestión.
 - Reducción de las salidas: si se reduce el número de salidas, se borrarán los canales innecesarios; p. ej., si se pasa de 5 a 3 salidas, se eliminarán los ajustes correspondientes a las salidas número 4 y 5.
 - Regar manualmente: mediante la tecla  puede activarse el riego. Debe observarse una duración mínima de 30 segundos y una pausa mínima de 5 minutos.
- 4 Sensor por salida (opcional):**
- Opcionalmente puede activarse o desactivarse un sensor de humedad conectado por cada salida. Si se ha desactivado el sensor para un horario determinado, el riego se realizará siempre según el horario establecido.

Si el sensor indica suficiente humedad, se acortará el próximo riego a 30 segundos (indicación: 1 min).

5 Programa L1

Hora actual → (fig. P):

1 Menú: Hora, día | 2 Ajustar hora, día

Idioma → (fig. Q):

1 Menú: Idioma | 2 Ajustar el idioma

5. MANTENIMIENTO → (fig. E)

6. ALMACENAMIENTO



Puesta fuera de servicio:

- El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.
- Es aconsejable retirar la pila para una mejor conservación de la misma (fig. B).
- Guarde la unidad de control y la unidad de válvula en un lugar seco, cerrado y a prueba de heladas.



Cómo eliminar el producto usado:

(según normativa Directiva 2012/19/UE)

El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá

eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.

¡IMPORTANTE!


Elimine el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

Cómo eliminar la pila:

→ Lleve la pila gastada a un punto de venta o al centro municipal de recogida de su lugar de residencia.

Elimine únicamente pilas gastadas.

7. SOLUCIÓN DE AVERÍAS

Problema	Posible causa	Solución
El display no indica nada	El modo de descanso se activa 5 min después de la última entrada, a fin de ahorrar energía.	→ Accionando una tecla de función se vuelve a activar la pantalla.
	La pila está mal colocada.	→ Tenga en cuenta la orientación de los polos (+/-).
	La pila está totalmente descargada.	→ Inserte una pila nueva (alcalina).
	La temperatura del display es superior a 70 °C.	→ La indicación volverá a aparecer cuando baje la temperatura.
No es posible el riego manual a través de la función 	Indicación continua de pila vacía.	→ Inserte una pila nueva (alcalina).
	El grifo está cerrado.	→ Abra el grifo.
	La unidad de control no está colocada en su lugar.	→ Acople la unidad de control a la carcasa.
	No se alcanza la presión mínima de 0,5 bares.	→ Asegure una presión mín. de 0,5 bares y ejecute el programa de nuevo.
No se ejecuta el programa de riego (no hay riego)	Introducción/modificación del programa durante el impulso de arranque o justo antes de este.	→ Introduzca o modifique el programa fuera de las horas de inicio programadas.
	Ya se había abierto la válvula manualmente.	→ Evite coincidencias con los programas.
	El grifo está cerrado.	→ Abra el grifo.

Problema	Posible causa	Solución
No se ejecuta el programa de riego (no hay riego)	El sensor de humedad indica humedad.	→ Si el suelo está seco, comprueba el ajuste/la ubicación del sensor de humedad.
	La unidad de control no está colocada en su lugar.	→ Acople la unidad de control a la carcasa.
	Indicación continua de pila vacía.	→ Inserte una pila nueva (alcalina).
	No se alcanza la presión mínima de 0,5 bares.	→ Asegurar que la presión es de 0,5 bares como mínimo.
El control de riego no cierra	El caudal mínimo es inferior a 20 l/h.	→ Conecte más goteros.
	La válvula está sucia.	→ Enjuáguela en sentido inverso al del flujo normal.



NOTA: En caso de avería, rogamos dirigirse a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

8. DATOS TÉCNICOS

Control de riego	Valor /Unidad
Presión de trabajo mín./máx.	0,5 bares/ 12 bares
Rango de temperaturas de servicio	de 5 °C a 50 °C
Líquido de paso	Agua dulce limpia
Temperatura máx. del líquido	40 °C
Número de riegos controlados por programa al día	6 horas de inicio individuales

Control de riego	Valor /Unidad
Número de riegos controlados por programa por semana	42
Duración del riego	6 x 1 min. – 4 h
Pila requerida	1 de 9 V alcalina de manganeso tipo IEC 6LR61
Tiempo de funcionamiento de la pila	aprox. 1 año

9. ACCESORIOS

Sensor de humedad GARDENA
Protección antirrobo GARDENA

ref. 1188
ref. 1815-00.791.00 a través del servicio de atención al cliente de GARDENA

10. SERVICIO/GARANTÍA

Servicio:

Póngase en contacto por favor con la dirección postal indicada en el dorso.

Declaración de garantía:

En el caso de una reclamación de garantía, no se le aplicará ningún cargo por los servicios prestados. GARDENA Manufacturing GmbH concede para todos los productos nuevos originales GARDENA una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra al distribuidor, siempre y cuando los productos hayan sido utilizados exclusivamente para usos particulares. Esta garantía de fábrica no está disponible para productos adquiridos en el mercado paralelo. Esta garantía cubre todos los defectos esenciales del producto que hayan sido originados de manera demostrable por defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía se cumple suministrando un producto de sustitución totalmente funcional o reparando el producto defectuoso que nos envíe de forma gratuita, nos reservamos el derecho a elegir entre estas dos opciones. Este servicio está sujeto a las siguientes disposiciones:

- El producto se ha utilizado para el propósito previsto, según las recomendaciones que aparecen en las instrucciones de operación.
- Ni el cliente ni terceros han intentado abrir o reparar el producto.
- Para el funcionamiento se han utilizado exclusivamente recambios y piezas de desgaste originales de GARDENA.

- Se presenta el tique de compra.

El deterioro gradual por efecto del uso de las piezas y componentes (por ejemplo, cuchillas, piezas de sujeción de las cuchillas, turbinas, bombillas, correas trapezoidales y dentadas, rodets, filtros de aire, bujías), los cambios de aspecto y las piezas de desgaste y consumo frecuente quedan excluidas de la garantía.

Esta garantía de fábrica se limita al suministro de recambios y a la reparación conforme a las condiciones mencionadas anteriormente. La garantía de fábrica no puede utilizarse como base para reclamar otros derechos al fabricante, como una indemnización por daños y perjuicios. Esta garantía de fábrica **no** afecta los derechos de garantía legal y contractual existentes frente al distribuidor/vendedor.

La garantía de fábrica está sujeta a la legislación de la República Federal de Alemania.

Si su caso queda cubierto por la garantía, envíe en un paquete debidamente franqueado el producto defectuoso, junto con una copia del tique de compra y una descripción del defecto, a la dirección del servicio de atención al cliente de GARDENA.

Piezas de desgaste:

La garantía no cubre daños en el control de riego ocasionados por colocar la pila de forma incorrecta o por la fuga de sus componentes.

La garantía no cubre daños por congelación.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.

IT Dichiarazione di conformità CE

La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

EN EC Declaration of Conformity

The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

ES Declaración de conformidad CE

El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.

FR Déclaration de conformité CE

Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.

PT Declaração de conformidade CE


O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

NL EG-conformiteitsverklaring

De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.

EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK

Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Περιγραφή του προϊόντος:	Bewässerungssteuerung Water Control Programmation d'arrosage Besproeiingsbesturing Unità di controllo per irrigazione Control de riego Controlador de rega Σύστημα ελέγχου ποτίσματος	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Έτος σήματος CE:
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Tipo di prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Τύπος προϊόντος: Master	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Κωδικός είδους: 1892	<div style="text-align: right;">2018</div> Ulm, den 20.12.2018 Ulm, 20.12.2018 Fait à Ulm, le 20.12.2018 Ulm, 20-12-2018 Ulm, 20.12.2018 Ulm, 20.12.2018 Ulm, 20.12.2018 Ulm, 20.12.2018 Ulm, 20.12.2018 Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Persona delegata La persona autorizada O representante Ο εξουσιοδοτημένος
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Οδηγίες EK: 2014/30/EC 2011/65/EC	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm	<div style="text-align: right;">  Reinhard Pompe Vice President </div>

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Eglise Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19^a andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC, 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka :
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com / dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 1/2
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http : //www.gardena.com/ fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seochu-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
iconejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenvæien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysokiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseau Odăii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
5-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No: 3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELISA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel : (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf : (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve



1892-20.960.02/0619

© GARDENA Manufacturing GmbH; D-89070 Ulm; http://www.gardena.com